

**Convention**  
**sur l'échange réciproque et transfrontalier**  
**de données géographiques**

**Vereinbarung**  
**über den gegenseitigen und**  
**grenzüberschreitenden Austausch von Geodaten**



### **Les parties**

Institut géographique national,  
Abbaye de la Cambre 13 - 1000 Bruxelles,  
Belgique  
représenté par son administratrice générale  
Ingrid Vanden Berghe,  
- désigné ci-après IGN Belgique,

et

Institut National de l'Information  
Géographique et Forestière,  
73 avenue de Paris - 94160 Saint Mandé,  
France  
représenté par son directeur général Daniel  
Bursaux  
- désigné ci-après IGN France,

et

Administration du Cadastre et de la  
Topographie,  
54 avenue Gaston Diderich - 1420  
Luxembourg, Grand-Duché de Luxembourg  
représentée par son Directeur Raymond  
Dhur,  
- désignée ci-après ACT,

et

Landesamt für Vermessung und  
Geobasisinformation Rheinland-Pfalz,  
Von-Kuhl-Straße 49 -  
56070 Coblenz, Allemagne  
représenté par son président Otmar  
Didinge,  
- désigné ci-après LVerGeo,

et

### **Die Parteien**

Institut géographique national,  
Abbaye de la Cambre 13 - 1000 Brüssel,  
Belgien  
vertreten durch Frau Generaldirektorin Ingrid  
Vanden Berghe,  
- in der Vereinbarung mit „NGI Belgien“  
bezeichnet,

und

Institut National de l'Information  
Géographique et Forestière,  
73 avenue de Paris - 94160 Saint Mandé,  
Frankreich  
vertreten durch Herrn Generaldirektor  
Daniel Bursaux  
- in der Vereinbarung mit „IGN France“  
bezeichnet,

und

Administration du Cadastre et de la  
Topographie,  
54 avenue Gaston Diderich - 1420  
Luxemburg, Großherzogtum Luxemburg  
vertreten durch Herrn Direktor Raymond  
Dhur,  
- in der Vereinbarung mit „ACT“ bezeichnet,

und

Landesamt für Vermessung und  
Geobasisinformation Rheinland-Pfalz,  
Von-Kuhl-Straße 49 –  
56070 Koblenz, Deutschland  
vertreten durch Herrn Präsident Otmar  
Didinge,  
- in der Vereinbarung mit „LVerGeo“  
bezeichnet,

und

Landesamt für Vermessung, Geoinformation  
und Landentwicklung,  
Von der Heydt 22 - 66115 Sarrebruck,  
Allemagne  
représenté par son directeur Thomas  
Lehnert,

- désigné ci-après LVGL,

et

Bezirksregierung Köln,  
Abteilung Geobasis NRW,  
Dienstgebäude: Muffendorfer Str. 19 - 21,  
53177 Bonn, Allemagne  
représenté par sa direction de département  
Madame Kerstin Will

- désigné ci-après „Geobasis NRW“

Landesamt für Geoinformation und  
Landentwicklung,  
Büchsenstraße 54 - 70174 Stuttgart,  
Allemagne  
représenté par son directeur Luz Berendt,

- désigné ci-après LGL,

désignées collectivement par le terme  
« parties » et individuellement par le terme  
« partie », conviennent de ce qui suit:

Landesamt für Vermessung, Geoinformation  
und Landentwicklung,  
Von der Heydt 22 - 66115 Saarbrücken,  
Deutschland  
vertreten durch Herrn Direktor Thomas  
Lehnert,

- in der Vereinbarung mit „LVGL“  
bezeichnet,

und

Bezirksregierung Köln,  
Abteilung Geobasis NRW,  
Dienstgebäude: Muffendorfer Str. 19 - 21,  
53177 Bonn, Deutschland  
vertreten durch die Abteilungsleitung Frau  
Kerstin Will

- in der Vereinbarung mit „Geobasis NRW“  
bezeichnet

Landesamt für Geoinformation und  
Landentwicklung,  
Büchsenstraße 54 - 70174 Stuttgart,  
Deutschland  
vertreten durch Herrn Präsident Luz  
Berendt,

- in der Vereinbarung mit „LGL“  
bezeichnet,

im Gesamten mit „Parteien“ und im  
Einzelnen "Partei" genannt, wird wie folgt  
vereinbart:

## **Préambule**

Les parties ont dans leurs missions d'intérêt général officielles la production, la mise à jour, l'édition et la diffusion de bases de données géographiques ainsi que de cartes topographiques imprimées et numériques de leurs territoires respectifs. En outre, les parties fournissent aux administrations et aux organismes chargés de la sécurité les données géographiques officielles (voir article 3.3).

Afin de compléter lesdites bases de données et cartes officielles, des données géographiques transfrontalières sont requises. Les parties de la présente convention s'aident mutuellement dans ces tâches et coopèrent en toute confiance dans le cadre de leurs missions officielles.

La convention ne poursuit aucun but commercial.

La présente convention annule et remplace celles du 12/12/2014 (BE, LU, FR, RP, SL) et du 16.03.2015 (BE- NRW).

## **Article 1 Objet**

L'objet de cet accord est l'échange réciproque et l'utilisation de données transfrontalières pour autant que celles-ci soient disponibles auprès des parties respectives.

Les données échangées entre deux parties couvrent leurs zones limitrophes respectives, c'est-à-dire la zone du territoire d'une partie représentée sur les cartes ou dans les données traitées par l'autre partie et réciproquement ; au moins les zones limitrophes dans une bande de 50 km.

La liste détaillée des données échangées figure en annexe 1. Les métadonnées afférentes sont également échangées. Cette annexe peut être actualisée en cas de besoin sans modification formelle de la

## **Präambel**

Zu den hoheitlichen Aufgaben der Parteien gehören die Erstellung, Aktualisierung, Bearbeitung und Verbreitung von Geodatenbanken, sowie von gedruckten und digitalen topographischen Karten ihrer jeweiligen Gebiete. Darüber hinaus versorgen die Parteien die Behörden und Organisationen mit Sicherheitsaufgaben (BOS) mit amtlichen Geodaten (siehe Artikel 3.3).

Zur Vervollständigung der genannten offiziellen Datenbanken und Karten sind grenzübergreifende Geodaten erforderlich. Die Parteien der vorliegenden Vereinbarung helfen sich gegenseitig bei diesen Aufgaben und kooperieren vertrauensvoll im Rahmen ihrer hoheitlichen Aufgaben.

Die Vereinbarung verfolgt keinen kommerziellen Zweck.

Die Vereinbarungen vom 12.12.2014 (BE, LU, FR, RP, SL) und vom 16.03.2015 (BE, NRW) werden durch die vorliegende Vereinbarung aufgehoben und ersetzt.

## **Artikel 1 Gegenstand**

Gegenstand dieser Vereinbarung ist der gegenseitige Austausch und die Verwendung von grenzübergreifenden Daten, sofern diese bei den jeweiligen Parteien verfügbar sind.

Die zwischen zwei Parteien ausgetauschten Daten decken die jeweiligen Grenzgebiete ab, d. h. den Teil des Gebietes der einen Partei, der auf den von der anderen Partei bearbeiteten Karten oder Daten dargestellt ist und umgekehrt; in einem Grenzsaum von mindestens 50 km.

Die detaillierte Aufstellung der ausgetauschten Daten befindet sich in Anhang 1. Die entsprechenden Metadaten werden ebenfalls ausgetauscht.

Dieser Anhang kann im Bedarfsfall ohne

présente convention.

Les données déclarées « Open Data » (données ouvertes) par une partie ainsi que leur libre échange n'entrent pas dans le cadre de la présente convention.

## **Article 2 Principes généraux**

L'échange de données repose sur le principe de réciprocité. Les données échangées sont fournies gratuitement par la partie qui en est propriétaire à la partie destinataire.

Le transfert des droits de propriété est exclu.

La concession des droits au titre de la présente convention est valable pour une durée analogue à la protection des données par le droit d'auteur, et / ou le droit des bases de données.

## **Article 3 Conditions d'utilisation**

Les données frontalières échangées peuvent être utilisées par la partie destinataire respective aux fins suivantes :

- l'enrichissement de ses propres bases de données géographiques (cf. article 3.1)
- l'utilisation comme fond de carte dans un géoportail et ses services afférents (cf. article 3.2)
- la transmission aux administrations et aux organismes chargés de la sécurité et du secours (voir article 3.3)

La transmission à un tiers par la partie destinataire des données obtenues dans le cadre de la présente convention nécessite l'accord préalable de la partie propriétaire de ces données, à l'exception des tiers décrits aux articles 3.3 et 3.4.

förmliche Änderung der vorliegenden Vereinbarung aktualisiert werden.

Die von einer Partei als „Open Data“ (offene Daten) angegebenen Daten sowie deren freier Austausch sind nicht Gegenstand der vorliegenden Vereinbarung.

## **Artikel 2 Allgemeine Grundsätze**

Der Datenaustausch beruht auf dem Grundsatz der Gegenseitigkeit. Die ausgetauschten Daten werden kostenlos von der Partei, der sie gehören, an die Empfängerpartei geliefert. Die Übertragung der Eigentumsrechte ist ausgeschlossen.

Die Überlassung von Rechten im Rahmen der vorliegenden Vereinbarung gilt entsprechend für die Dauer des Datenschutzes durch das Urheberrecht und/oder das Datenbankrecht.

## **Artikel 3 Nutzungsbedingungen**

Die ausgetauschten Grenzdaten können von der jeweiligen Empfängerpartei zu folgenden Zwecken genutzt werden:

- zur Anreicherung ihrer eigenen Geodatenbanken (siehe Artikel 3.1)
- zur Verwendung als Basiskarte in einem Geoportal und dessen dazugehörigen Diensten (siehe Artikel 3.2)
- zur Weitergabe an die Behörden und Organisationen mit Sicherheitsaufgaben (BOS) (siehe Artikel 3.3)

Die Übertragung an einen Dritten durch die Empfängerpartei der erhaltenen Daten im Rahmen der vorliegenden Vereinbarung erfordert die vorherige Zustimmung der Eigentümerpartei dieser Daten, mit Ausnahme von Dritten, wie in den Artikeln 3.3 und 3.4 beschrieben.

En dehors des droits concédés par le présent article, toute forme de concession ou de transmission des données d'une partie est soumise à son accord préalable.

### **3.1 Enrichissement des données des parties et diffusion des données enrichies**

La partie destinataire peut modifier, reproduire, adapter et transformer les données échangées pour les intégrer dans ses propres données géographiques. Les données ainsi enrichies sont diffusées publiquement et exploitées par la partie destinataire sans limite de nombre d'exemplaires, uniquement sous forme de cartes imprimées, de données raster géoréférencées, de données image, ou de données en langage informatique de description de pages (par exemple PDF et PostScript). La transmission de données vectorielles géoréférencées à des tiers est exclue à l'exception des tiers décrits aux articles 3.3 et 3.4.

La publication et la vente – quel que soit le nombre d'exemplaires – des cartes officielles, c'est-à-dire des cartes incluses dans le découpage régulier du territoire national en cartes topographiques contenu dans le catalogue public de chaque partie, sous forme imprimée et sous forme raster, ne génère pas de redevance entre les parties. Les parties se concèdent gratuitement et réciproquement ce droit de publication et de vente.

La vente – quel que soit le nombre d'exemplaires – de cartes « à la carte », c'est à dire de cartes imprimées issues du fonds des cartes officielles, mais dont l'emprise est choisie de façon personnalisée par l'utilisateur, ne génère pas non plus de redevance entre les parties dès lors que son emprise est incluse dans l'emprise totale du découpage régulier du territoire national en

Außerhalb der durch den vorliegenden Artikel abgetretenen Rechte unterliegt jegliche Form der Abtretung oder Übertragung der Daten einer Partei deren vorheriger Zustimmung.

### **3.1 Anreicherung der Daten der Parteien und Verbreitung der angereicherten Daten**

Die Empfängerpartei kann die ausgetauschten Daten abändern, reproduzieren, anpassen und transformieren, um sie in ihre eigenen Geodaten zu integrieren. Die so angereicherten Daten werden von der Empfängerpartei ohne Begrenzung der Auflagenhöhe, einzig in Form von gedruckten Karten, georeferenzierten Rasterdaten, Bilddaten oder Daten in einem Seitenbeschreibungs-Sprachformat (z. B. PDF und PostScript) öffentlich verbreitet und verarbeitet. Die Weitergabe von georeferenzierten Vektordaten an Dritte ist mit Ausnahme von Dritten, wie in den Artikeln 3.3 und 3.4 beschrieben, ausgeschlossen.

Die Veröffentlichung und der Verkauf von offiziellen Karten, d. h. von Karten innerhalb des regulären Blattschnittes der topographischen Karten des nationalen Gebietes, welche im Produktverzeichnis jeder Partei in gedruckter Form oder im Raster-Format enthalten sind, wird – unabhängig von der Auflagenhöhe – unter den Parteien nicht angerechnet. Die Parteien treten sich kostenlos und gegenseitig dieses Recht der Veröffentlichung und des Verkaufs ab.

Der Verkauf von individuellen Karten, d. h. von gedruckten Karten aus dem Inhalt der offiziellen Karten, deren Ausschnitt jedoch personalisiert durch den Benutzer ausgewählt wird, wird – unabhängig von der Auflagenhöhe – ebenfalls nicht unter den Parteien angerechnet, sofern der Ausschnitt in den vollumfänglichen Ausschnitt des regelmäßigen Blattschnittes der offiziellen

cartes officielles.

Pour toutes les autres cartes, imprimées ou raster, qui sont produites par une partie destinataire en intégrant des données échangées d'une autre partie, qui ne relèvent pas des missions d'intérêt général officielles de la partie destinataire et quels que soient leur moyen de diffusion, leur support et leur mode d'exploitation, quel que soit le nombre d'exemplaires, la part des données échangées doit être limitée à 49% de la superficie de la carte. Dans les cas où cette condition n'est pas respectée par la partie destinataire, celle-ci doit, avant de diffuser les cartes concernées (intégrant plus de 49% de données échangées), obtenir l'autorisation écrite de la partie propriétaire des données intégrées.

Pour chaque utilisation, l'indication de la provenance (propriétaire) doit être mentionnée sur les cartes et dans les fichiers.

### **3.2 Visualisation des données enrichies sur les géoportails des parties**

Dans le cadre de l'utilisation des géoportails respectifs et des services Internet afférents, les parties se concèdent le droit de fournir l'accès en ligne aux zones limitrophes de leurs cartes officielles, y compris les données échangées. Ces services permettent la visualisation des cartes officielles au sein d'applications informatiques, d'applications mobiles, ou de sites Internet.

Dès lors qu'il s'agit de données comprises dans le découpage officiel des cartes imprimées, ce droit ne nécessite pas d'autorisation supplémentaire. Cela vaut également pour la visualisation des données à des échelles inférieures au 1:50.000, situées dans une bande limitrophe de 50 km le long de leur frontière respective.

Karten des nationalen Gebietes integriert ist.

Für alle anderen Karten, die von einer Empfängerpartei erstellt wurden und ausgetauschte Daten einer anderen Partei enthalten, die nicht den hoheitlichen Aufgabenbereichen der Empfängerpartei unterliegen und die entweder im Raster-Format erscheinen oder gedruckt werden, unabhängig von der Art des Datenträgers, der Verbreitung, der Nutzung und der Auflagenhöhe, muss der Anteil der ausgetauschten Daten auf 49 Prozent der Kartenoberfläche begrenzt sein. Andernfalls muss die Empfängerpartei vor Verbreitung der betreffenden Karten, die mehr als 49 Prozent ausgetauschter Daten beinhalten, die schriftliche Genehmigung der Eigentümerpartei der integrierten Daten einholen.

Bei jeder Nutzung muss die Herkunftsangabe (Eigentümer) auf den Karten und in den Dateien vermerkt sein.

### **3.2 Visualisierung der angereicherten Daten auf den Geoportalen der Parteien**

Im Rahmen der Nutzung der Geoportale und der dazugehörigen Internetdienste treten die Parteien sich gegenseitig das Recht ab, den Online-Zugang auf Grenzgebiete ihrer offiziellen Karten einschließlich der ausgetauschten Daten freizugeben. Diese Dienste erlauben die Ansicht der offiziellen Karten in Softwareanwendungen, mobilen Apps oder Webseiten.

Sobald es sich um Daten handelt, die in dem Ausschnitt ihrer offiziellen gedruckten Karten enthalten sind, erfordert dieses Recht keiner Genehmigung. Das gleiche gilt für die Visualisierung von Daten im Maßstab kleiner als 1:50.000 in einem Grenzsaum von 50 km.



### **3.3 Transmission aux administrations et aux organismes chargés de la sécurité et du secours**

La partie destinataire peut transmettre administrations et aux organismes chargés de la sécurité et du secours les données originales échangées ou ses propres données géographiques enrichies sans autorisation préalable des parties, dans les limites prévues par la présente convention, dans le format analogique ou numérique souhaité et à des fins exclusivement internes et non commerciales. La liste des administrations et organismes chargés de la sécurité et du secours est précisée en annexe 2.

### **3.4 Sous-traitance**

En cas de sous-traitance par l'une des parties de la production ou de la mise à jour de ses données géographiques ou cartes frontalières enrichies avec des données échangées, la partie concernée pourra mettre les données échangées à disposition du prestataire de services, en conformité avec les droits qui lui ont été concédés par les autres parties, et dans la limite de ces droits. Le prestataire est autorisé à utiliser les données échangées pour les seuls besoins des services qui lui ont été sous-traités et qui nécessitent un enrichissement avec lesdites données échangées. A la fin des prestations, le prestataire s'engage à détruire les données échangées mises à sa disposition.

La partie concernée porte la mention « COPIE ET REPRODUCTION INTERDITE » sur l'ensemble des données échangées qu'elle communique au prestataire.

### **Article 4 Informations de mise à jour**

Au moins une fois par an, les parties communiquent des informations sur les

### **3.3 Weitergabe an Behörden und Organisationen mit Sicherheitsaufgaben (BOS)**

Die Empfängerpartei kann die ausgetauschten originären Daten oder die angereicherten eigenen Geodaten ohne vorherige Zustimmung der Parteien in dem in dieser Vereinbarung festgelegten Umfang in beliebigen Formaten analog und digital zur ausschließlich internen nicht kommerziellen Nutzung an Behörden und Organisationen mit Sicherheitsaufgaben (BOS) weitergeben. Eine Liste der Behörden und Organisationen mit Sicherheitsaufgaben (BOS), die in den jeweiligen Gebieten tätig sind, befindet sich unter Anhang 2.

### **3.4 Vergabe an Dienstleister**

Im Fall der Vergabe von Aufträgen an einen Dienstleister durch eine der Parteien für die Produktion oder Aktualisierung ihrer mit ausgetauschten Daten angereicherten Geodaten oder Grenzkarten kann die betroffene Partei die ausgetauschten Daten dem Dienstleister für die Durchführung der Dienstleistung im Einklang mit den Rechten, die ihm von der anderen Partei abgetreten wurden, zur Verfügung stellen. Der Dienstleister ist befugt, die ausgetauschten Daten einzig zum Zweck der Dienstleistung, für welche er beauftragt wurde und eine Anreicherung mit den genannten ausgetauschten Daten erfordern, zu nutzen. Der Dienstleister verpflichtet sich der betreffenden Partei nach Abschluss der Dienstleistung die ihm zur Verfügung gestellten Daten zu vernichten.

Die betreffende Partei bringt auf sämtlichen ausgetauschten Daten, die sie dem Dienstleister zur Verfügung stellt, den Vermerk „KOPIE UND VERVIELFÄLTIGUNG VERBOTEN“ an.

### **Artikel 4 Fortführungsinformationen**

Mindestens einmal pro Jahr stellen sich die Parteien Informationen der Aktualisierung

mises à jour des données mentionnées aux articles 1 et 3.2 alinéa 2 dans une forme appropriée.

La mise à disposition des données citées à l'article 1 s'effectue sur demande. Afin de minimiser le travail engendré par l'échange des données, les demandes seront autant que possible regroupées.

#### **Article 5 Evaluation**

Les parties ou leurs délégués se réunissent au moins une fois par an pour l'évaluation de cette convention.

#### **Article 6 Personnes de contact**

Pour la mise en œuvre de cette convention, des personnes de contact seront désignées pour connaître des questions tant contractuelles que techniques. Une liste comportant les noms et les coordonnées de ces personnes de contact figure à l'annexe 3 de la convention. Cette annexe peut être actualisée en cas de besoin sans modification formelle de la présente convention.

#### **Article 7 Responsabilité**

##### **Pour la Belgique :**

L'IGN Belgique n'offre aucune garantie concernant la sécurité, l'exactitude ou la disponibilité continue des données et des mises à jour et ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages et/ou de la perte qui en est ici la conséquence directe ou indirecte.

Les données et mises à jour sont mises à disposition dans l'état où elles se trouvent. La responsabilité de l'IGN Belgique, de quelque nature, pour quelque motif, tant directe qu'indirecte, est expressément exclue.

der Daten gemäß Artikel 1 und Artikel 3.2 Absatz 2 in geeigneter Form zur Verfügung.

Die in Artikel 1 genannten Daten werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt. Um die durch den Datenaustausch verursachte Arbeit so gering wie möglich zu halten, werden die Anfragen so weit als möglich gebündelt.

#### **Artikel 5 Evaluierung**

Die Parteien oder ihre Vertreter treffen sich mindestens einmal pro Jahr zur Evaluierung dieser Vereinbarung.

#### **Artikel 6 Ansprechpartner**

Für die Umsetzung dieser Vereinbarung werden Ansprechpartner zur Beantwortung sowohl von vertraglichen als auch technischen Fragen benannt. Eine Liste mit Namen und Kontaktdaten dieser Ansprechpartner befindet sich in Anhang 3 der Vereinbarung. Dieser Anhang kann im Bedarfsfall ohne förmliche Änderung der vorliegenden Vereinbarung aktualisiert werden.

#### **Artikel 7 Haftung**

##### **Für Belgien:**

Das NGI Belgien bietet keine Garantie, weder zur Sicherheit und Korrektheit noch zur ständigen Verfügbarkeit der Daten und Updates und kann auf keinen Fall für haftbar gehalten werden für den direkt oder indirekt daraus folgenden Schaden und/oder Verlust.

Die Daten und Updates werden in ihrem gegenwärtigen Stand zur Verfügung gestellt. Die direkte oder indirekte Haftung des NGI Belgien von irgendwelcher Art und aus irgendwelchen Gründen wird ausdrücklich ausgeschlossen.

L'IGN Belgique ne peut en aucun cas être tenu responsable par une partie ou un tiers pour des dommages directs ou indirects qui découleraient de la lecture, de la (ré)utilisation, de l'absence de données spécifiques, actuelles, exactes et complètes.

#### **Pour la France :**

Les parties reconnaissent avoir eu communication des spécifications des données de l'IGN France et de leur date de référence. Chaque partie renonce en conséquence à tout recours contre l'IGN France fondé sur un défaut de convenance des spécifications des données aux utilisations souhaitées. La responsabilité de l'IGN France est limitée à la mise à disposition des données et à leur conformité aux spécifications techniques annoncées.

L'IGN France ne pourra être tenu pour responsable, tant à l'égard des parties que de tiers, qu'en cas de faute démontrée de sa part dans l'exécution des obligations découlant pour lui de la présente convention. Sauf faute lourde de sa part, la responsabilité de l'IGN France à l'égard des parties ou de tiers ne peut pas être recherchée.

Les données de chaque partie intégrant des données IGN France n'engagent que la responsabilité de la partie concernée.

#### **Pour le Luxembourg :**

L'ACT n'offre aucune garantie concernant la sécurité, l'exactitude ou la disponibilité continue des données et des mises à jour et ne peut en aucun cas être tenue responsable des dommages et/ou de la perte qui en est ici la conséquence directe ou indirecte.

Les données et mises à jour sont mises à

Das NGI Belgien kann auf keinen Fall von einer Partei und/oder einem Dritten für haftbar gehalten werden für den direkten oder indirekten Schaden, der aus dem Anschauen, der (Wieder-)Verwendung, der Abwesenheit von spezifischen, aktuellen, richtigen und vollständigen Daten folgen könnte.

#### **Für Frankreich:**

Die Parteien bestätigen, dass sie über die Spezifikationen der Daten des IGN France und deren Referenzdatum informiert wurden. Jede Partei verzichtet infolgedessen auf jeglichen Regress gegen das IGN France, welcher auf einem Fehler in den Spezifikationen der Daten für die gewünschte Nutzung beruht. Die Verantwortung des IGN France beschränkt sich auf die Zurverfügungstellung der Daten und deren Konformität zu den angekündigten technischen Spezifikationen.

Das IGN France kann gegenüber den Parteien sowie Dritten nur im Fall eines nachweislichen Fehlers seinerseits bei der Durchführung seiner aus der vorliegenden Vereinbarung hervorgehenden Verpflichtungen zur Verantwortung gezogen werden. Mit Ausnahme eines schwerwiegenden Fehlers seitens des IGN France kann dieses gegenüber den Parteien oder Dritten nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Die Daten jeder Partei, welche Daten des IGN France enthalten, unterliegen nur der Verantwortung der betreffenden Partei.

#### **Für Luxemburg:**

Die ACT bietet keine Garantie, weder zur Sicherheit und Korrektheit noch zur ständigen Verfügbarkeit der Daten und Updates und kann auf keinen Fall für haftbar gehalten werden für den direkt oder indirekt daraus folgenden Schaden oder Verlust.

Die Daten und Updates werden in ihrem gegenwärtigen Stand zur Verfügung gestellt.

disposition dans l'état où elles se trouvent. La responsabilité de l'ACT, de quelque nature, pour quelque motif, tant directe qu'indirecte, est expressément exclue.

L'ACT ne peut en aucun cas être tenue responsable par une partie ou un tiers pour des dommages directs ou indirects qui découleraient de la consultation, de la (ré)utilisation, de l'absence de données spécifiques, actuelles, exactes et complètes.

#### **Pour la Rhénanie-Palatinat :**

Le L VermGeo crée des données géographiques en s'acquittant de ses missions d'intérêt public avec toute la diligence requise et il est tenu responsable des dommages lui étant imputables conformément aux dispositions légales. Il ne donne cependant aucune garantie quant à l'exactitude et l'exhaustivité des données dérivées utilisées par une personne ou une entité.

Le L VermGeo décline toute responsabilité quant aux dommages pour lesquels il ne peut pas être tenu responsable, en particulier pour les dommages causés à une entité ou personne physique ou morale en raison de ou suite à une interprétation erronée ou à un défaut lors de la transmission des données géographiques.

Le L VermGeo décline toute responsabilité en cas de revendication d'un tiers, notamment de la responsabilité civile légale ou suite à la reprise ou l'utilisation des données géographiques.

#### **Pour la Sarre :**

Le LVGL crée des données géographiques en s'acquittant de ses missions d'intérêt public avec toute la diligence requise et il est tenu responsable des dommages lui étant imputables conformément aux dispositions légales. Il ne donne cependant aucune

Die direkte oder indirekte Haftung der ACT von irgendwelcher Art und aus irgendwelchen Gründen wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Die ACT kann auf keinen Fall von einer Partei und/oder einem Dritten für haftbar gehalten werden für den direkten oder indirekten Schaden, der aus dem Anschauen, der (Wieder)Verwendung, der Abwesenheit von spezifischen, aktuellen, richtigen und vollständigen Daten folgen könnte.

#### **Für Rheinland-Pfalz:**

Das L VermGeo erstellt die Geobasisinformationen mit der zur Erfüllung seiner öffentlichen Aufgaben erforderlichen Sorgfalt und haftet für von ihm zu vertretende Schäden nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen. Es übernimmt jedoch keine Gewähr für die Richtigkeit und Vollständigkeit der daraus von der verwendenden Person oder Stelle abgeleiteten Daten.

Das L VermGeo übernimmt keine Haftung für Schäden, die es nicht zu vertreten hat, insbesondere für Schäden, die der verwendenden Person oder Stelle durch oder infolge der fehlerhaften Interpretation oder eines Fehlers bei der Übermittlung der Geobasisinformationen entstehen.

Das L VermGeo haftet nicht für Ansprüche Dritter, insbesondere aus der gesetzlichen Haftpflicht, die durch oder infolge der Übernahme oder Verwendung der Geobasisinformationen entstehen.

#### **Für das Saarland:**

Das LVGL erstellt die Geobasisinformationen mit der zur Erfüllung seiner öffentlichen Aufgaben erforderlichen Sorgfalt und haftet für von ihm zu vertretende Schäden nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen. Es übernimmt

garantie quant à l'exactitude et l'exhaustivité des données dérivées utilisées par une personne ou une entité.

Le LVGL décline toute responsabilité quant aux dommages pour lesquels il ne peut pas être tenu responsable, en particulier pour les dommages causés à une entité ou personne physique ou morale en raison de ou suite à une interprétation erronée ou à un défaut lors de la transmission des données géographiques.

Le LVGL décline toute responsabilité en cas de revendication d'un tiers, notamment de la responsabilité civile légale ou suite à la reprise ou l'utilisation des données géographiques.

#### **Pour la Rhénanie-du-Nord-Westphalie**

Geobasis NRW crée des données géographiques en s'acquittant de ses missions d'intérêt public avec toute la diligence requise et il est tenu responsable des dommages lui étant imputables conformément aux dispositions légales. Il ne donne cependant aucune garantie quant à l'exactitude et l'exhaustivité des données, des services et des produits dérivés utilisés par une personne ou une entité.

Geobasis NRW décline toute responsabilité quant aux dommages pour lesquels il ne peut pas être tenu responsable, en particulier pour les dommages causés à une entité ou personne physique ou morale en raison de ou suite à une interprétation erronée ou à un défaut lors de la transmission des données géographiques.

Geobasis NRW décline toute responsabilité en cas de revendication d'un tiers, notamment de la responsabilité légale ou suite à la reprise ou l'utilisation des données géographiques.

jedoch keine Gewähr für die Richtigkeit und Vollständigkeit der daraus von der verwendenden Person oder Stelle abgeleiteten Daten, Dienste und Produkte.

Das LVGL übernimmt keine Haftung für Schäden, die es nicht zu vertreten hat, insbesondere für Schäden, die der verwendenden Person oder Stelle durch oder infolge der fehlerhaften Interpretation oder eines Fehlers bei der Übermittlung der Geobasisinformationen entstehen.

Das LVGL haftet nicht für Ansprüche Dritter, insbesondere aus der gesetzlichen Haftpflicht, die durch oder infolge der Übernahme oder Verwendung der Geobasisinformationen entstehen.

#### **Für Nordrhein-Westfalen**

Geobasis NRW erstellt die Geobasisinformationen mit der zur Erfüllung seiner öffentlichen Aufgaben erforderlichen Sorgfalt und haftet für von ihm zu vertretende Schäden nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen. Es übernimmt jedoch keine Gewähr für die Richtigkeit und Vollständigkeit der daraus von der verwendenden Person oder Stelle abgeleiteten Daten, Dienste und Produkte.

Geobasis NRW übernimmt keine Haftung für Schäden, die es nicht zu vertreten hat, insbesondere für Schäden, die der verwendenden Person oder Stelle durch oder infolge der fehlerhaften Interpretation oder eines Fehlers bei der Übermittlung der Geobasisinformationen entstehen.

Geobasis NRW haftet nicht für Ansprüche Dritter, insbesondere aus der gesetzlichen Haftung, die durch oder infolge der Übernahme oder Verwendung der Geobasisinformationen entstehen

### **Pour le Bade-Wurtemberg:**

Le LGL crée des données géographiques en s'acquittant de ses missions d'intérêt public avec toute la diligence requise et il est tenu responsable des dommages lui étant imputables conformément aux dispositions légales. Il ne donne cependant aucune garantie quant à l'exactitude et l'exhaustivité des données dérivées utilisées par une personne ou une entité.

Le LGL décline toute responsabilité quant aux dommages pour lesquels il ne peut pas être tenu responsable, en particulier pour les dommages causés à une entité ou personne physique ou morale en raison de ou suite à une interprétation erronée ou à un défaut lors de la transmission des données géographiques.

Le LGL décline toute responsabilité en cas de revendication d'un tiers, notamment de la responsabilité civile légale ou suite à la reprise ou l'utilisation des données géographiques.

### **Article 8 Entrée en vigueur, durée de la convention et clause de retrait**

L'entrée en vigueur de la présente convention aura lieu avec la signature de toutes les parties et dure jusqu'au 31/12/2019. Au-delà, la convention se prolonge d'année en année par tacite reconduction si elle n'est pas résiliée avant la fin de l'année en cours par l'une des parties avec un préavis de 3 mois.

A tout moment, chaque partie a le droit de se retirer de la présente convention, moyennant le respect d'un préavis de six mois, suite à l'envoi d'un courrier explicite avec accusé de réception envoyé à chacune des autres parties. Au terme du préavis de six mois, la partie ne fournira plus aucune donnée.

### **Für Baden-Württemberg**

Das LGL erstellt die Geobasisinformationen mit der zur Erfüllung seiner öffentlichen Aufgaben erforderlichen Sorgfalt und haftet für von ihm zu vertretende Schäden nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen. Es übernimmt jedoch keine Gewähr für die Richtigkeit und Vollständigkeit der daraus von der verwendenden Person oder Stelle abgeleiteten Daten.

Das LGL übernimmt keine Haftung für Schäden, die es nicht zu vertreten hat, insbesondere für Schäden, die der verwendenden Person oder Stelle durch oder infolge der fehlerhaften Interpretation oder eines Fehlers bei der Übermittlung der Geobasisinformationen entstehen.

Das LGL haftet nicht für Ansprüche Dritter, insbesondere aus der gesetzlichen Haftpflicht, die durch oder infolge der Übernahme oder Verwendung der Geobasisinformationen entstehen.

### **Artikel 8 Inkrafttreten, Laufzeit der Vereinbarung und Rücktrittsklausel**

Die Vereinbarung tritt mit der allseitigen Vertragsunterzeichnung in Kraft und gilt bis zum 31.12.2019. Nach diesem Termin verlängert sie sich automatisch jeweils um ein weiteres Jahr, wenn sie nicht von einer der Vereinbarungsparteien mit einer Frist von drei Monaten zum Jahresende gekündigt wird.

Jede Partei hat jederzeit das Recht von der vorliegenden Vereinbarung per Einschreiben mit Rückschein an alle anderen Parteien unter Einhaltung einer Frist von sechs Monaten zurückzutreten. Nach Ablauf der Frist von sechs Monaten wird die Partei keine Daten mehr liefern.

#### **Article 9 Clause de sauvegarde**

Au cas où une disposition prise par la convention devenait partiellement ou totalement caduque, la validité des autres dispositions ne serait pas remise en cause. Les partenaires s'engagent à négocier le remplacement de la disposition caduque par une disposition se rapprochant le plus possible de la réglementation souhaitée.

#### **Article 10 Dispositions finales**

Toute demande de modification ou de complément à cette convention, ainsi que toute demande de résiliation, devra se faire par écrit.

La convention est signée en sept exemplaires par chacune des parties, chaque partie étant respectivement destinataire d'un exemplaire signé.

Pour un échange particulier dans le cadre de cette convention, le droit applicable est celui du pays de la partie qui fournit les données. Le droit belge est applicable pour les données fournies par l'IGN Belgique; le droit français pour les données fournies par l'IGN France, le droit luxembourgeois pour les données fournies par l'ACT et le droit allemand pour les données fournies par LVermGeo, par LVGL et par LGL.

La présente convention est rédigée en langue allemande et en langue française, ces deux versions faisant également autorité en accord avec les parties. En cas d'incohérence, ambiguïté ou conflit sur le sens entre la version en langue allemande et la version en langue française de la présente convention, les parties et leurs conseillers travailleront ensemble de bonne foi pour examiner et comparer les deux versions de la présente convention, afin de déterminer le texte juste de la convention, qui prévaudra.

#### **Artikel 9 Salvatorische Klausel**

Sollten einzelne Bestimmungen dieser Vereinbarung ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon nicht berührt. Die Parteien verpflichten sich, anstelle der unwirksamen Bestimmung über eine dieser Bestimmungen möglichst nahekommende wirksame Regelung zu verhandeln.

#### **Artikel 10 Schlussbestimmungen**

Änderungen oder Ergänzungen dieser Vereinbarung sowie deren Kündigung bedürfen der Schriftform.

Die Vereinbarung wird siebenfach unterschrieben; jede Vereinbarungspartei erhält eine Ausfertigung.

Für einen erfolgten Austausch im Rahmen dieser Vereinbarung ist das einschlägige Recht das Recht des Landes der Partei, die die Daten liefert. Das belgische Recht ist auf die von NGI Belgien, das französische Recht ist auf die von IGN France, das luxemburgische Recht ist auf die von der ACT und das deutsche Recht ist auf die vom LVermGeo, vom LVGL und vom LGL gelieferten Daten anwendbar.

Diese Vereinbarung wird auf Deutsch und Französisch verfasst und beide Versionen haben in Übereinstimmung mit den Parteien gleichermaßen Geltung. Im Falle von Widerspruch, Zweideutigkeit oder Konflikt über die Bedeutung zwischen beiden sprachlichen Versionen dieser Vereinbarung sollen die Parteien und ihre Berater vertrauensvoll zusammenarbeiten, um beide Versionen dieser Vereinbarung zu prüfen und zu vergleichen, um so den richtigen maßgebenden Text der Vereinbarung zu bestimmen.

Luxembourg, 01.12.2017

.....  
Ingrid Vanden Berghe, Generaldirektorin  
im Auftrag  
Jean-Yves Pirlot, stellvertretender Generaldirektor

Luxembourg, 01.12.2017

.....  
Daniel Bursaux, Directeur général  
par délégation,  
Jacob Genelle , Directeur interrégional adjoint

Luxembourg, 01.12.2017

.....  
Raymond Dhur, Direktor

Luxembourg, 01.12.2017

.....  
Otmar Didinger, Präsident

Luxembourg, 01.12.2017

.....  
Thomas Lehnert, Direktor



Luxembourg, 01.12.2017

.....  
Kerstin Will, Abteilungsleiterin

Luxembourg, 01.12.2017

.....  
Luz Berendt, Präsident

Annexe 1 / Anhang 1

Liste des données géographiques conformément à l'article 1 de la Convention sur l'échange réciproque et transfrontalier de données géographiques du 01.12.2017

Aufstellung der Geodaten gemäß Artikel 1 der Vereinbarung über den gegenseitigen Austausch von grenzüberschreitenden Geodaten vom 01.12.2017

**Belgique / Belgien**

Nom du produit / Produkt-bezeichnung	Description / Beschreibung	Format
ORTHO	- Imagerie aérienne (RGB + Infrarouge) résolution au sol 50cm. Lambert 2008 et 72.	Tiff + Tfw
Top10Vector	- Données vectorielles x,y,z. - Lambert 2008 et 72 ; UTM31 et 32 ; ETRS89.	ESRI Fgdb ; Shapefile ; DWG
Top10Map	- fichier topographique à 1 : 10 000. Résolution 381dpi ou 127dpi. - Lambert 2008 et 72.	Tiff + Tfw
Top25Map	<i>Nouveau produit - les premières planches de Top25Map ont été publiées en 2016, et la production 1:25 000 s'échelonne sur 6 années. L'entièreté du territoire sera disponible en 2021.</i> - fichier topographique à 1 : 25 000. Résolution 381dpi ou 127dpi. - Lambert 2008 et 72.	Tiff + Tfw
Top50Map	- fichier topographique à 1 : 50 000. Résolution 381dpi ou 127dpi. - Lambert 2008 et 72.	Tiff + Tfw
Landcover100Map	- fichier topographique à 1 : 100 000. Résolution 381dpi ou 127dpi. - Lambert 2008 et 72.	Tiff + Tfw
Top250Map	- Fichier topographique à 1 : 250 000. Résolution 381dpi. - Lambert 2008.	Tiff + Tfw
DTM 1m	- Modèle numérique de Terrain. Grille de points. - Niveau d'échelle de base 1 : 10 000 - Résolution: 1m ; 20m ; 40m ; 80m. - Lambert 2008 et 72 ; UTM31 et 32 ; ETRS89 -	ESRI Fgdb ; Shapefile ; DWG ; Tiff + Tfw.
AdminVector	- Données vectorielles x,y,z. - Lambert 2008 et 72 ; UTM31 et 32 ; ETRS89.	ESRI Fgdb ; Shapefile.

Annexe 1 / Anhang 1

**France / Frankreich**

Nom du produit / Produkt- bezeichnung	Description / Beschreibung	Format
BD ORTHO®	Orthophotos couleur (RVB) et infrarouge couleur (IRC) avec une résolution de 50cm - projection: Lambert-93/RGF93	JPEG 2000 "standard" JPEG 2000 "optimisé"
ORTHO HR	Orthophotos couleur (RVB) et infrarouge couleur (IRC) avec une résolution de 20cm - projection: Lambert-93/RGF93 - (selon disponibilité)	JPEG 2000 "standard" JPEG 2000 "optimisé"
BD TOPO®	- Base vectorielle de données topographiques à l'échelle du 1:5000 au 1:50000 - projection: Lambert-93/RGF93	Shapefile
BD ALTI® 25M	- Modèle numérique de terrain au pas de 25M - projection: Lambert-93/RGF93	GRID ASCII
BD CARTO®	- Base vectorielle de données cartographiques à l'échelle 1:100.000. - projection: Lambert-93/RGF93	Shapefile
SCAN Régional® (1:250.000)	- Carte régionale numérique raster géoréférencée - projection: Lambert-93/RGF93	JPEG 2000 "standard" JPEG 2000 "optimisé"
SCAN Départemental® (1:140.000)	- Carte départementale numérique raster géoréférencée - projection: Lambert-93/RGF93	JPEG 2000 "standard" JPEG 2000 "optimisé"
SCAN 100®	- Carte topographique numérique raster géoréférencée à l'échelle 1 :100.000 - projection: Lambert-93/RGF93	JPEG 2000 "standard" JPEG 2000 "optimisé"
SCAN 25®	- Carte topographique numérique raster géoréférencée à l'échelle 1 :25.000 - projection: Lambert-93/RGF93	JPEG 2000 "standard" JPEG 2000 "optimisé"
SCAN Express 25 standard	Carte numérique raster géoréférencée à l'échelle 1 :25.000 - projection: Lambert-93/RGF93	JPEG 2000 "standard" JPEG 2000 "optimisé"
SCAN Express 25 classique	Carte numérique raster géoréférencée à l'échelle 1 :25.000 - projection: Lambert-93/RGF93	JPEG 2000 "standard" JPEG 2000 "optimisé"
SCAN Express 50 standard	Carte numérique raster géoréférencée à l'échelle 1 :50.000 - projection: Lambert-93/RGF93	JPEG 2000 "standard" JPEG 2000 "optimisé"
SCAN Express 100 standard	Carte numérique raster géoréférencée à l'échelle 1 :100.000 - projection: Lambert-93/RGF93	JPEG 2000 "standard" JPEG 2000 "optimisé"

Annexe 1 / Anhang 1

**Luxembourg / Luxemburg**

Produkt-bezeichnung	Description	Beschreibung	Format
BD-L-ORTHO	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Orthophotos couleur en mode RVB et IR avec une résolution de 25cm et une codification 8 bit</li> <li>- Couverture nationale</li> <li>- Datum : LUREF / ETRS89</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Color- Orthophotos (RGB) und IR mit einer Auflösung von 25cm und 8 bit Kodierung.</li> <li>- Landesweite Verfügung</li> <li>- Datum : LUREF / ETRS89</li> </ul>	ECW TIFF
BD-L-TC	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Base de données topo-/cartographique à l'échelle 1:5000.</li> <li>- Recouvrement national</li> <li>- Datum : LUREF / ETRS89</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Topo-/Kartographische Datenbank im Massstab 1 :5000.</li> <li>- Landesweite Verfügung</li> <li>- Datum : LUREF / ETRS89</li> </ul>	SHAPE
BD-L-CARTO20	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Base de données tcartographique à l'échelle 1:20.000.</li> <li>-Recouvrement national</li> <li>-Datum : LUREF / ETRS89</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kartographische Datenbank im Massstab 1:20.000.</li> <li>-Landesweite Verfügung</li> <li>-Datum : LUREF / ETRS89</li> </ul>	SHAPE
BD-L-CARTO50	<ul style="list-style-type: none"> <li>Base de données cartographique à l'échelle 1:50.000.</li> <li>Recouvrement national</li> <li>Datum : LUREF / ETRS89</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Topo-/Kartographische Datenbank im Massstab 1 :50.000.</li> <li>-Landesweite Verfügung</li> <li>-Datum : LUREF / ETRS89</li> </ul>	SHAPE
BD-L-CARTO100	<ul style="list-style-type: none"> <li>Base de données cartographique à l'échelle 1:100.000.</li> <li>Recouvrement national</li> <li>Datum : LUREF / ETRS89</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Topo-/Kartographische Datenbank im Massstab 1 :100.000.</li> <li>-Landesweite Verfügung</li> <li>-Datum : LUREF / ETRS89</li> </ul>	SHAPE
BD-L-CARTO250	<ul style="list-style-type: none"> <li>Base de données cartographique à l'échelle 1:250.000.</li> <li>Recouvrement national</li> <li>Datum : LUREF / ETRS89</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Topo-/Kartographische Datenbank im Massstab 1 :250.000.</li> <li>-Landesweite Verfügung</li> <li>-Datum : LUREF / ETRS89</li> </ul>	
BD-L-SCAN5	<ul style="list-style-type: none"> <li>Carte topographique numérique raster à l'échelle 1 :5000</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Digitale topograpische Karte im Massstab 1 :5000 im Rasterformat</li> </ul>	TIFF

Annexe 1 / Anhang 1

BD-L-SCAN20	Carte topographique numérique raster à l'échelle 1 :20.000	Digitale topograpische Karte im Massstab 1:20.000 im Rasterformat	TIFF
BD-L-SCAN50	Carte topographique numérique raster à l'échelle 1 :50.000	Digitale topograpische Karte im Massstab 1:50.000 im Rasterformat	TIFF
BD-L-SCAN100	Carte topographique numérique raster à l'échelle 1 :100.000	Digitale topograpische Karte im Massstab 1:100.000 im Rasterformat	TIFF
BD-L-SCAN250	Carte topographique numérique raster à l'échelle 1 :250.000	Digitale topograpische Karte im Massstab 1:250.000 im Rasterformat	TIFF
BD-L-MNT1	Modèle numérique de terrain avec un pas de 1m	Digitales Geländemodell mit 1 m Rasterweite	ASCII TIFF

**Rhénanie-Palatinat / Rheinland-Pfalz**

<b>Nom du produit / Produkt- bezeichnung</b>	<b>Description / Beschreibung</b>	<b>Format</b>
Digitale Orthophotos (DOP) (Bodenauflösung 40 cm)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die DOP liegen landesweit als Color-Bilder mit den Farbkanälen Rot, Grün und Blau (RGB) vor. Seit 2009 wird zusätzlich der infrarotnahe Kanal (RGBi) erfasst.</li> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	TIFF mit TFW-Datei
Digitales Geländemodell (DGM5)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das DGM5 beschreibt die räumlichen Formen der Erdoberfläche in 3D-Koordinaten mit einer Rasterweite von 5 m.</li> <li>- Georeferenzierung Lage: ETRS89_UTM32, Höhe: DE_DHHN2016_NH</li> </ul>	ASCII, 3D-Koordinaten (X, Y, Z)
Digitales Basis-Landschaftsmodell (Basis-DLM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Basis-DLM bildet die Erdoberfläche lagegenau in punkt-, linien- und flächenförmigen Objekten ab, angepasst für den Maßstab 1:5.000</li> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	XML Shape
Digitales Landschaftsmodell 50 (DLM50)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das DLM50 bildet die Erdoberfläche in punkt-, linien- und flächenförmigen Objekten lagegenau ab, aber gegenüber dem Basis-DLM um eine reduzierte Anzahl an Objekten, angepasst an den Maßstab 1:50.000</li> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	XML Shape
Digitales Landschaftsmodell 100 (DLM100)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das DLM100 bildet die Erdoberfläche in punkt-, linien- und flächenförmigen Objekten lagegenau ab, aber gegenüber dem DLM50 um eine reduzierte Anzahl an Objekten, angepasst an den Maßstab 1:100.000</li> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	XML Shape
Digitale Topographische Karte 1:5.000 (DTK5)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Karte im Maßstab 1:5.000 durch eine Kombination von Liegenschaftskataster und Basis-DLM und weiteren Höheninformationen</li> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	GeoTIFF
Digitale Topographische Karte 1:25.000 (DTK25)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die DTK25 ist ein Kartenwerk, das aus dem Basis-DLM abgeleitet wird (durch die Signaturierung der Basis-DLM-Objekte und Generalisierung)</li> <li>- Grundrissdaten, Höheninformationen und</li> </ul>	GeoTIFF, XML, Shape

Annexe 1 / Anhang 1

	<p>einzelne Schriften liegen in einzelnen Datenbanken vor</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	
<p>Digitale Topographische Karte 1:50.000 (DTK50)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die DTK50 ist ein Kartenwerk, das aus dem DLM50 abgeleitet wird (durch die Signaturierung der DLM50-Objekte und Generalisierung)</li> <li>- Grundrissdaten, Höheninformationen und einzelne Schriften liegen in einzelnen Datenbanken vor</li> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	<p>GeoTIFF, XML, Shape</p>
<p>Digitale Topographische Karte 1:100.000 (DTK100)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die DTK100 ist ein Kartenwerk, das aus dem DLM100 abgeleitet wird (durch die Signaturierung der DLM100-Objekte und Generalisierung)</li> <li>- Grundrissdaten, Höheninformationen und einzelne Schriften liegen in einzelnen Datenbanken vor</li> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	<p>GeoTIFF, XML, Shape</p>
<p>Übersichtskarte Rheinland-Pfalz / Saarland 1:250.000</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	<p>GeoTIFF</p>

Annexe 1 / Anhang 1

**Sarre / Saarland**

Nom du produit / Produkt- bezeichnung	Description / Beschreibung	Format
Digitale Orthophotos (DOP) (Bodenauflösung 40 cm)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die DOP liegen landesweit als Color-Bilder mit den Farbkanälen Rot, Grün und Blau (RGB) vor. Seit 2009 wird zusätzlich der infrarotnahe Kanal (RGBi) erfasst.</li> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	TIFF mit TFW-Datei
Digitales Geländemodell (DGM5)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das DGM5 beschreibt die räumlichen Formen der Erdoberfläche in 3D-Koordinaten mit einer Rasterweite von 5 m.</li> <li>- Georeferenzierung Lage: ETRS89_UTM32, Höhe: DE_DHHN92_NH</li> </ul>	ASCII, 3D- Koordinaten (X, Y, Z)
Basis Digitales Landschaftsmodell (Basis-DLM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Basis-DLM bildet die Erdoberfläche lagegenau in punkt-, linien- und flächenförmigen Objekten ab, angepasst für den Maßstab 1:5.000</li> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	XML Shape
Digitales Landschaftsmodell 50 (DLM50)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das DLM50 bildet die Erdoberfläche in punkt-, linien- und flächenförmigen Objekten lagegenau ab, aber gegenüber dem Basis-DLM um eine reduzierte Anzahl an Objekten, angepasst an den Maßstab 1:50.000</li> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	XML Shape
Digitale Topographische Karte 1:25.000 (DTK25)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die DTK25 ist ein Kartenwerk, das aus dem Basis-DLM abgeleitet wird (durch die Signaturierung der Basis-DLM-Objekte und Generalisierung)</li> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	GeoTIFF
Digitale Topographische Karte 1:50.000 (DTK50)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die DTK50 ist ein Kartenwerk, das aus dem DLM50 abgeleitet wird (durch die Signaturierung der DLM50-Objekte und Generalisierung)</li> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	GeoTIFF
Digitale Topographische Karte 1:100.000 (DTK100)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die DTK100 ist ein Kartenwerk das aus dem DLM 50 abgeleitet wird</li> <li>- Georeferenzierung: UTM Zone 32, GRS80/WGS84, ETRS89</li> </ul>	GeoTIFF



**Rhénanie-du-Nord-Westphalie / Nordrhein-Westfalen**

<b>Nom du produit / Produkt- bezeichnung</b>	<b>Description / Beschreibung</b>	<b>Format</b>
Digitale Orthophotos (DOP) (Bodenauflösung 20 cm)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die DOP liegen landesweit als RGBI vor.</li> <li>- Georeferenzierung: ETRS89/UTM32 (EPSG25832)</li> </ul>	Rasterdaten JPEG 2000 (Faktor 10) incl. J2w, incl. meta
Digitales Geländemodell (DGM1)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das DGM1 beschreibt die räumlichen Formen der Erdoberfläche in 3D-Koordinaten mit einer Rasterweite von 1 m.</li> <li>- Georeferenzierung Lage: ETRS89/UTM32 (EPSG 4647)</li> <li>- Höhe: DHHN2016 (EPSG 7837)</li> </ul>	ASCII, 3D-Koordinaten (X, Y, Z), inkl. .csv (Metadaten)
Digitales Basis-Landschaftsmodell (Basis-DLM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Basis-DLM bildet die Erdoberfläche lagegenau in punkt-, linien- und flächenförmigen Objekten ab, angepasst für den Maßstab 1:5.000</li> <li>- Georeferenzierung: ETRS89/UTM32 (EPSG 25832)</li> </ul>	NAS Shape
Digitales Landschaftsmodell 50 (DLM50)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das DLM50 bildet die Erdoberfläche in punkt-, linien- und flächenförmigen Objekten lagegenau ab, aber gegenüber dem Basis-DLM um eine reduzierte Anzahl an Objekten, angepasst an den Maßstab 1:50.000</li> <li>- Georeferenzierung: ETRS89/UTM32 (EPSG 25832)</li> </ul>	NAS Shape
ABKstern (Vorstufe der amtlichen Basiskarte)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Karte im Maßstab 1:5.000 mit den Informationen des Liegenschaftskatasters</li> <li>- Georeferenzierung: ETRS89/UTM32 (EPSG25832)</li> </ul>	GeoTIFF mit tfw und Metadaten (.csv)
Digitale Topographische Karte 1:25.000 (DTK25)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die DTK25 ist ein Kartenwerk, das nach dem AAA-Modell abgeleitet wurde</li> <li>- Georeferenzierung: ETRS89/UTM32 (EPSG 25832)</li> </ul>	GeoTIFF mit tfw
Digitale Topographische Karte 1:50.000 (DTK50)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die DTK50 ist ein Kartenwerk, das nach dem AAA-Modell abgeleitet wurde</li> <li>- Georeferenzierung: ETRS89/UTM32 (EPSG 25832)</li> </ul>	GeoTIFF mit tfw
Digitale Topographische Karte 1:100.000 (DTK100)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die DTK100 ist ein Kartenwerk, das nach dem AAA-Modell abgeleitet wurde</li> <li>- Georeferenzierung: ETRS89/UTM32 (EPSG 25832)</li> </ul>	GeoTIFF mit tfw

Annexe 1 / Anhang 1

Übersichtskarte NRW 1:250.000	NRW250 -> Neuableitung 2018	
----------------------------------	-----------------------------	--

Annexe 1 / Anhang 1

**Bade-Wurtemberg / Baden-Württemberg**

Nom du produit / Produkt-bezeichnung	Description / Beschreibung	Format
Digitale Orthophotos (DOP) (Bodenauflösung 40 cm)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die DOP liegen landesweit als Color-Bilder mit den Farbkanälen Rot, Grün und Blau (RGB) vor. Seit 2009 wird zusätzlich der infrarotnahe Kanal (RGI) erfasst.</li> <li>Koordinatenreferenzsystem: ETRS89/UTM (Zone 32)</li> </ul>	TIFF mit TFW-Datei
Digitales Geländemodell (DGM5)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das DGM5 beschreibt die räumlichen Formen der Erdoberfläche in 3D-Koordinaten mit einer Rasterweite von 5 m.</li> <li>Koordinatenreferenzsystem: ETRS89/UTM (Zone 32)</li> <li>- Höhe: DE_DHHN2016_NH</li> </ul>	ASCII, 3D-Koordinaten (X, Y, Z)
Digitales Basis Landschaftsmodell (Basis-DLM)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Basis-DLM bildet die Erdoberfläche lagegenau in punkt-, linien- und flächenförmigen Objekten ab. Maßstabslos.</li> <li>Koordinatenreferenzsystem: ETRS89/UTM (Zone 32)</li> </ul>	XML Shape
Digitales Landschaftsmodell 50 (DLM50)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das DLM50 bildet die Erdoberfläche in punkt-, linien- und flächenförmigen Objekten lagegenau ab, aber gegenüber dem Basis-DLM um eine reduzierte Anzahl an Objekten, angepasst an den Maßstab 1:50.000.</li> <li>Koordinatenreferenzsystem: ETRS89/UTM (Zone 32)</li> </ul>	XML Shape
Digitale Topographische Karte 1:10000 (DTK10)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Kartenwerk DTK10 präsentiert ausgewählte Inhalte des Basis-DLM, Höheninformationen (Höhenlinien und Höhenpunkte) und die Gebäudepolygone aus ALKIS entsprechend dem Signaturenkatalog (SK10) der Adv.</li> <li>Es ist in Form von georeferenzierten Rasterdaten entsprechend dem Technischen Regelwerk TR508 der Adv verfügbar.</li> <li>Koordinatenreferenzsystem: ETRS89/UTM (Zone 32)</li> </ul>	GeoTIFF
Digitale Topographische Karte 1:25.000 (DTK25)	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Kartenwerk DTK25 präsentiert in generalisierter Form ausgewählte Inhalte des Basis-DLM, Höheninformationen (Höhenlinien und Höhenpunkte) und generalisierte Gebäudepolygone aus ALKIS entsprechend dem Signaturenkatalog (SK25) der Adv.</li> <li>Es ist in Form von georeferenzierten Rasterdaten entsprechend dem Technischen Regelwerk</li> </ul>	GeoTIFF

Annexe 1 / Anhang 1

	<p>TR508 der AdV verfügbar.          Koordinatenreferenzsystem: ETRS89/UTM (Zone 32)</p>	
<p>Digitale          Topographische          Karte 1:50.000          (DTK50)</p>	<p>- Das Kartenwerk DTK50 präsentiert in generalisierter Form ausgewählte Inhalte des DLM50, Höheninformationen (Höhenlinien und Höhenpunkte) und generalisierte Gebäudepolygone aus ALKIS entsprechend dem Signaturenkatalog (SK50) der AdV.          Es ist in Form von georeferenzierten Rasterdaten entsprechend dem Technischen Regelwerk TR508 der AdV verfügbar.          Koordinatenreferenzsystem: ETRS89/UTM (Zone 32)</p>	<p>GeoTIFF</p>
<p>Digitale          Topographische          Karte 1:100.000          (DTK100)</p>	<p>- Das Kartenwerk DTK100 präsentiert in generalisierter Form ausgewählte Inhalte des DLM50 und Höheninformationen (Höhenlinien und Höhenpunkte) entsprechend dem Signaturenkatalog (SK100) der AdV.          Es ist in Form von georeferenzierten Rasterdaten entsprechend dem Technischen Regelwerk TR508 der AdV verfügbar.          Koordinatenreferenzsystem: ETRS89/UTM (Zone 32)</p>	<p>GeoTIFF</p>
<p>Amtliche          Straßenkarte          1:200 00 (ASK200)</p>	<p>- Das Kartenwerk ASK200 präsentiert in generalisierter Form ausgewählte Inhalte des DLM250 und fachspezifische Informationen der Straßenbauverwaltung.          - Es ist als Farbkombination in der Form von georeferenzierten Rasterdaten verfügbar.          Koordinatenreferenzsystem: ETRS89/UTM (Zone 32)</p>	<p>GeoTIFF</p>
<p>Straßennetzkarte          1:100 000          (SNK100)</p>	<p>- Das Kartenwerk SNK100 präsentiert in generalisierter Form ausgewählte Inhalte des DLM50 und fachspezifische Informationen der Straßenbauverwaltung.          - Es ist als Farbkombination in der Form von georeferenzierten Rasterdaten verfügbar          Koordinatenreferenzsystem: ETRS89/UTM (Zone 32)</p>	<p>GeoTIFF</p>

Liste des administrations et organismes chargés de la sécurité  
et du secours conformément à l'article 3 de la Convention sur  
l'échange réciproque et transfrontalier de données  
géographiques du 01.12.2017

Aufstellung der Behörden und Organisationen mit  
Sicherheitsaufgaben (BOS) gemäß Artikel 3 der Vereinbarung  
über den gegenseitigen Austausch von grenzüberschreitenden  
Geodaten vom 01.12.2017

**Belgique / Belgien**

Le Service Public Fédéral de l'Intérieur

Les services d'urgences publics:

La police intégrée, composée de la police fédérale et locale ;

Les ambulances ;

Les pompiers ;

Les brigades de secours ;

Les centres anti-poisons ;

La Croix-Rouge.

Le Ministère de la Défense

Le Service Fédéral Justice

Le Service Public Fédéral des Finances

Direction général Douane et Accises

Le Service Public Santé publique, sécurité de la chaîne alimentaire et environnement

Le Service Public Fédéral Mobilité et Transport

Direction générale du Transport aérien

L'Agence fédérale de contrôle nucléaire

## **France / Frankreich**

Ministère des Armées et ses services déconcentrés, dont

La Direction Générale de la Sécurité Civile et de la Gestion des Crises

La Direction Générale de la Police Nationale

La Direction Générale de la Sécurité Intérieure

La Direction Générale de la Gendarmerie Nationale

Ministère de l'intérieur et ses services déconcentrés

Ministère de la Justice et ses services déconcentrés

Services départementaux d'incendie et de secours

## **Luxembourg / Luxemburg**

Ministère d'État

Haut-commissariat à la protection nationale

Ministère des Affaires étrangères et européennes

Armée luxembourgeoise

Ministère du Développement durable et des Infrastructures

Administration de la navigation aérienne

Ministère des Finances

Administration des Douanes et Accises

Ministère de l'Intérieur

Administration des services de secours

Ministère de la Sécurité intérieure

Police Grand-Ducale Luxembourg

**Rhénanie-Palatinat / Rheinland-Pfalz,**

**Sarre / Saarland,**

**Rhénanie-du-Nord-Westphalie / Nordrhein-Westfalen,**

**Bade-Wurtemberg / Baden-Württemberg,**

Verteidigung,

Verfassungsschutz,

Staatsanwaltschaften,

Polizei,

Zoll,

Rettungswesen sowie

Brand-, Katastrophen- und Zivilschutz.

Die Aufzählung gilt für

a) Stellen der Bundesebene,

b) Stellen des jeweiligen Bundeslandes,

c) Stellen der kommunalen Gebietskörperschaften des jeweiligen Bundeslandes sowie

d) sonstige Organisationen, soweit sie die oben genannten öffentlichen Aufgaben wahrnehmen.

Annexe 3 / Anhang 3

Liste des personnes de contact conformément à l'article 6 de la Convention sur l'échange réciproque et transfrontalier de données géographiques du 01.12.2017

Liste der Ansprechpartner gemäß Artikel 6 der Vereinbarung über den gegenseitigen Austausch von grenzüberschreitenden Geodaten vom 01.12.2017

<p>Belgique / Belgien</p>	<p><b>Jean-Yves PIRLOT</b>  <i>Administrateur général adjoint</i>  <i>IGN Belgique</i>                  Abbaye de la Cambre 1                  B-1000 Bruxelles                  Tél. : +32 (0)2 629.82.20                  e-mail : <a href="mailto:jean-yves.pirlot@ign.be">jean-yves.pirlot@ign.be</a></p> <p><b>Michèle Michiels</b>  <i>Responsable du Service Commercial</i>  <i>IGN Belgique</i>                  Abbaye de la Cambre 5                  B-1000 Bruxelles                  Tél. : +32 (0)2 629.82.80                  e-mail : <a href="mailto:michele.michiels@ign.be">michele.michiels@ign.be</a></p>
<p>France / Frankreich</p>	<p><b>Gérard BLIN</b>  <i>Directeur interrégional Nord Est</i>  <i>IGN France</i>  <i>Direction interrégionale Nord Est</i>                  1, rue des Blanches Terres                  F-54250 CHAMPIGNEULLES                  Tél.: +33 (0)3.57.29.15.15                  e-mail: <a href="mailto:gerard.blin@ign.fr">gerard.blin@ign.fr</a></p> <p><b>Christine LEJEUNE</b>  <i>Chef de département relations extérieures</i>  <i>IGN France</i>                  Direction interrégionale Nord Est                  1, rue des Blanches Terres                  F-54250 CHAMPIGNEULLES                  Tél.: +33 (0) 3.57.29.15.15                  e-mail: <a href="mailto:christine.lejeune@ign.fr">christine.lejeune@ign.fr</a></p>
<p>Luxembourg / Luxemburg</p>	<p><b>André Majerus</b>  <i>Administration du Cadastre et de la Topographie</i>                  54, avenue Gaston Diderich                  L-1420 Luxembourg                  Grand-Duché de Luxembourg                  Tél +352 44 901 272                  e-mail : <a href="mailto:andre.majerus@act.etat.lu">andre.majerus@act.etat.lu</a></p>



Annexe 3 / Anhang 3

<p>Rhénanie-Palatinat / Rheinland-Pfalz</p>	<p><b>Dr. Marcel Weber</b>          Abteilungsleiter Geoinformationsdienste          Landesamt für Vermessung und          Geobasisinformation Rheinland-Pfalz          Von-Kuhl-Straße 49          D-56070 Koblenz          Tel.: +49 (0)261 492-221          Fax: +49 (0) 264 492-492          E-mail: <a href="mailto:marcel.weber@vermkv.rlp.de">marcel.weber@vermkv.rlp.de</a></p>
<p>Sarre / Saarland</p>	<p><b>Hermann Wöstmann</b>  <i>Sachgebietsleiter Geotopographie, ATKIS,          Kartographie und Repro</i>          Von der Heydt 22          D-66115 Saarbrücken          Tel.: +49 (0) 681 9712-279          Fax: +49 (0) 681 9712-200          E-mail: <a href="mailto:h.woestmann@lvgl.saarland.de">h.woestmann@lvgl.saarland.de</a></p> <p><b>Eric Groß</b>  <i>Sachgebietsleiter Vertrieb, Gebühren</i>          Von der Heydt 22          D-66115 Saarbrücken          Tel.: +49 (0) 681 9712-226          Fax: +49 (0) 681 9712-200          E-mail: <a href="mailto:e.gross@lvgl.saarland.de">e.gross@lvgl.saarland.de</a></p>
<p>Rhénanie-du-Nord-Westphalie /          Nordrhein-Westfalen</p>	<p><b>Kerstin Will</b>  <i>Abteilungsleiterin</i>          Bezirksregierung Köln,          Abteilung Geobasis NRW,          Dienstgebäude: Muffendorfer Str. 19 - 21,          D-53177 Bonn          Tel.: +49 (0) 221-147-4300          Fax: +49 (0) 221-147-4302          E-mail: <a href="mailto:kerstin.will@bezreg-koeln.nrw.de">kerstin.will@bezreg-koeln.nrw.de</a></p>
<p>Bade-Wurtemberg / Baden-Württemberg</p>	<p><b>Thomas Witke</b>  <i>Referatsleiter Vertrieb, Marketing,          Reproduktion</i>          Landesamt für Geoinformation und          Landentwicklung          Büchsenstraße 54          D-70174 Stuttgart          Tel.: +49 (0) 711 95980-196          Fax: +49 (0) 711 95980-700          E-mail: <a href="mailto:thomas.witke@lgl.bwl.de">thomas.witke@lgl.bwl.de</a></p>

